

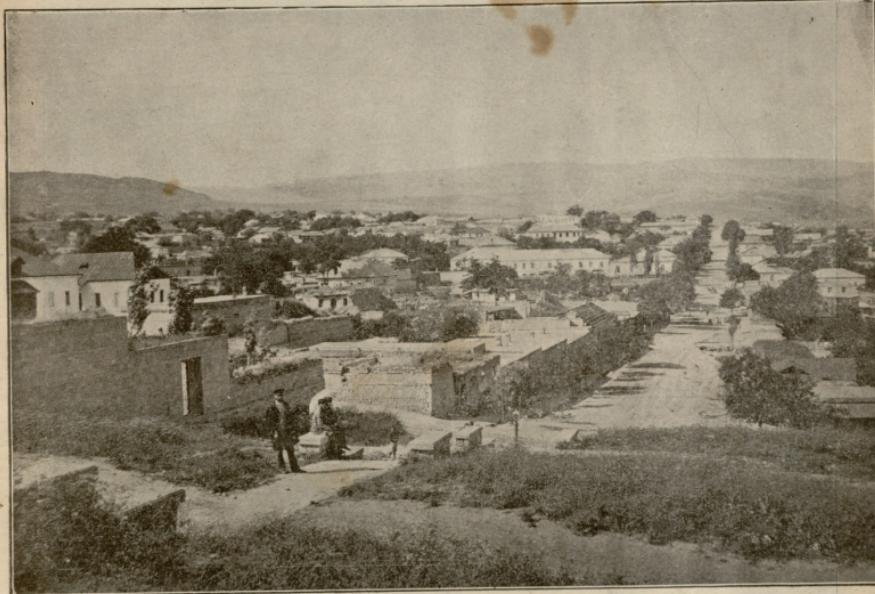
# ԱՅՈՒԹԵՎԱՐԱԾ

Տարբերակ Համագործակցության համար

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

კვირა 17 თებერვალი 1602 წ.

გაზეთის № 1729.



**პ ა მ ა ს ხ** მიწის-ძერამდე. საოცეთებს ნაწილი ქალაქისა.—ავტოტიპია „ცნობის ფურცლისა“

፭፻፲፭፻፬

ଓଡ଼ିଆରେ ପ୍ରକାଶିତ ୧୯୦୧ ମୁଦ୍ରଣ ୧୯୦୧

(“თაბეჭდილებანი ხევსურ-წარმომადგენელისა)

(იხ. დამატების მე-27 №-ზი)

ლოს ხალ და იყაშებოდნეს ქველებულ წესებზე. ჩეკი ჟავა-  
ზე უკა კუკუნით იარაღით. როდესაც საგვარეულოს დაბრივ  
და გაუტესებ ფიტრები ზედ ტლობითი იყო გადასურულა, და  
ის ფიტრებზე ჭირ საჯენტო სიმღერით გამოყენებულ კლეინ ცუ-  
რები და ზე დებულ ლევა ეგრძნოს გარემონტის სისტე-  
მალით. ფიტრებზე რო დიავ ჰაბდა<sup>1</sup>) ზედა ქა ღალატი დადგ-  
ნება სწორებ და ფიტრებზეც: ცალ ხელი ხელი გაბატა, მო-  
რე ხელი კისტებზეც გადახევება ერთ უსს. სადაც კალებ ცურულენ  
დაბრივ მარტინი მივ დამატების; ჩეკ მანაგავებ, გრე მანაგავებ, გა-  
ვნენ განტერაზეც, კურავე მის, დაუკავებოდა და გვითხოვიდნენ: ხე-  
დაცა და დაუკავებოდა თექნიკა, ხელნათევა, სხვაც ნურის გასტ-  
ენიანია და ჩეკეც მით დაუკავებოდა კვლევა და სანაცვლელის ც  
იყენეს: ტალავარი<sup>2</sup>) სირტი ესა რო თვალ მარგლიტის მძი-  
ნი ის სისტემა სრუ ეფრა განტენას. მიყენეს საც მე გერებელ ერთ-  
კა ის ჩარეცხოვ შემატენების ჩეკ ფუს ეცვა; ის კა ცე მა-  
რტენ<sup>3</sup>) დაცა მიყენებოდა ერთი და მარტინი ის შემატება ჩეკით  
ფეხი ქვეშ. დეკულებნები კაცი მარჯვენას ხელით. და ქლია  
მარტების სახელი და მე მიუკავებდნენ. ერთი სხვა კაც ქარივა  
ლი ინისტანციას სართო ცენტრი ცენტრი<sup>4</sup>) მიყენების ა-  
სისუ ჩეკ მარტინი დაბრულდნენ, და სიცეც კალმას ხელდებოდა. რ  
ე გამოიწვეოთ და ის სასალი სრუ საცე იყო ცეულით და  
დაცაცებით სრუ ცულეა კარგად სათაურებითა და ტალავარით.

<sup>1)</sup> ფაიტონი, —<sup>2)</sup> შაუერის, —<sup>3)</sup> ძრა ვერ გვიცვეს, —<sup>4)</sup> ზამოკვეცვა  
ან უ ამოკვეცვანეს, —<sup>5)</sup> დაბლაკილ.

<sup>1)</sup> ავითა. — <sup>2)</sup> ტანისამოსი. — <sup>3)</sup> მიყერებდა. — <sup>4)</sup> წევერებიანი. —  
<sup>5)</sup> უპევროდა.



**შემახა.** — მაროლ-მიზიდებელთა ეკკლესია მიწის ძერი სშემდეგ. — ერმაკოვის ფატრაგი., ატოლინი „ცნობის ფრჩულისა“.



**შემახა.** — მაროლ-მიზიდებელთა ეკკლესია მიწის შემდეგ. გამოაკვეთ ეკკლესის ავეჯი. ერმაკოვის ფატრაგი., ატოლინი „ცნობის ფრჩულისა“.

უკნეს შეამტკინი. ცალკეს ვაეფი დაღეს და ცალკეს კა-  
ლევ დაცნი და სულ მუქრივდ სუყვალა ჩენ გვიყრებდა.  
შემოვდა ერთ დღე კაცი და ვვითხი: — ადაუცურე იმ დღა-  
ცუთა, თოთონ ჩემს გვერდი დაფილ და დაუწყო შეტე-  
ბულ ძაღლის რღაცის ეძნებო და ერთბეჭდ მურველი,  
მოვარესეთ სისეს 1) ჭერი შექი ჩამოვარდო და განთლო

სრუყველაფრი და მიბრუნდ გაჩქარებული ძღლა შეორე კუ-  
ხის პერზი დაუწყო, ზაწიტებულის გულზე ძაღლი. იქაც  
სხვის კუთხეში და კურინდ ჩამოვარდ რაღაც იყო მუქი თე-  
ალ იყრჩელიდ და გამოყოლები ქერზე ერთ კუთხიდ მო-  
ადგილის ჩამოვარდ ბარა ბარა ა კურტხივთ, მურველი იყ-  
ოდ თეთრი ფერის შექ და გამათო, რაგორც შექ ის იყო.  
ჩენ მანც ციცუთ უშერდით და შე... შე... შე... შე...



**შემახა.** — კარევი მიწის ქრისაგან დაზარალებულთა დროებითსაფრთხოა. კრისკრის ფოტოგრ., ავტორისა „ცემობის ფურდისა.“<sup>4)</sup>



**შემახა.** — ქაშა-ბულლახ და კრაბალი-ალი-აბა-ცულის სახლი მიწის ქრის შემდეგ.  
კრისკრის ფოტოგრ., ავტორისა „ცემობის ფურდისა.“<sup>5)</sup>

სრუყველა სანთლებ შეიძლეს და ჩიჭმბდე 1) ს სალი სრულ და ჩენც 2) სრუ ღლე 2) წევრთ და ისრუ ჩამავდით და რა რა დისა ჩიშმე რი და დამლო ის სქმე. ალ დაზარალები ხართ. შეგილიანთ წმხვდე თავით საღვანში და ა რენც მცველოთ. ასრუ გვიშე ბათიშა 2)

თოშმათ დღით ურანი ლამილი წევიდ — ა შემზა დენითა ჩენც შევმზადნითა და წმგვარებს ასტავა 3)

დაგვაყინებ თოხ-თოხ კაცა ჯერ კა; მეტ რო მცველოთ ირ კაცი: შეკამილნი გიყვათ ჯაპეთ იარალით, ხმალით, თოფთა გარმაუქინი პრაშ რო მცველით დაინახეთ, ჯა თერა ტალვარით, შტაკით, ბერდნე კანი. შევლითა და დასკელილოთა გვითხრეს. ჩენც ზოგ სდ გაფურნებთ, ზოგ სდ. დაკარით დეანენა: მაშნა, იქმოვმდა ქელ, ოქ- ლეულნამ, ხევსურის თელეულობა, ამ ჩენც შეცყანი რა მცველიდა: ურის, სკოლა, იუდის იარა: ხმლი, ხანჯალ დრ- თულები; ბალახებ იღვა რო ზოგ ჩენც კერ კი გავიგით,

<sup>1)</sup> ჩაურაობა. — <sup>2)</sup> მალ. — <sup>3)</sup> ვიტ 312.



ଶ୍ରୀମଦ୍—ଜୁଗା-ମିଣିକଣେ ତା ଗିଲିଲ ନୂରାଙ୍ଗ ମିଟିଲ ମୁରିଲ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଶ୍ରୀମାତ୍ରାପାତ୍ର ଫୁଲାନ୍ଧର, ଏତୁମାତ୍ରାପାତ୍ର ଫୁଲାନ୍ଧର, ଏତୁମାତ୍ରାପାତ୍ର ଫୁଲାନ୍ଧର,

ଗ୍ରାମରୁଲ୍ଲ, କୁଳ ପାଲିଙ୍କି ମାଲୀରେ; ବାଲିହାରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ; ଶାରଦାଶାହିର  
ନେତ୍ରରେ ମାହିନେ; ଜୀବିତ ଶ୍ରୀମାତା ପଦ୍ମନାଭଙ୍କାର ଲାଖିବାରୁ<sup>1</sup>।  
ତା ଫୁଲପାତା ନୂଆ ଦ୍ୱାରେରୁଲ୍ଲ; ଶୋଙ୍କ ବାଲ୍ଲ ନୂଆ ବ୍ୟାକେ  
କୁଣ୍ଡଳ ଦା ନିଶ୍ଚ ଅଶ୍ଵରୂପ ଶ୍ରୀମାତା<sup>2</sup>; ଶୋଙ୍କ କର୍ଣ୍ଣରୁ ନୂଆ ଏହା  
କୁଣ୍ଡଳ ଦା ନିଶ୍ଚ ଅଶ୍ଵରୂପ ନୂଆ ଶେଷକରୁଣ ଶ୍ରୀମାତା ଏହା ନୂଆ  
ମିଳି ତାରିଖିବାରୁ<sup>3</sup>; ପ୍ରଥମ ଶ୍ରୀମାତା ନୂଆ ନୂଆ ଗମିଷୁଯାଇଲି କର୍ଣ୍ଣରୁ  
ଏ ଶ୍ରୀମାତା ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ  
ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ ନୂଆ



**შემთხვე.**— ახმეტ-ალას აბანოები მიწის ძროს შემდეგ, სადაც მრავალი ქალი და ქართველი დაიღუპა

1) ამოილო. — 2) იპოვა. — 3) ბალკონები. — 4) ლოვა. — 5) სკამი. — 6) მეწარე. 7) დურგაბინდოთ. — 8) დამჯდრები. — 9) ბალკონი. — 10) ვითომ რაც პარ

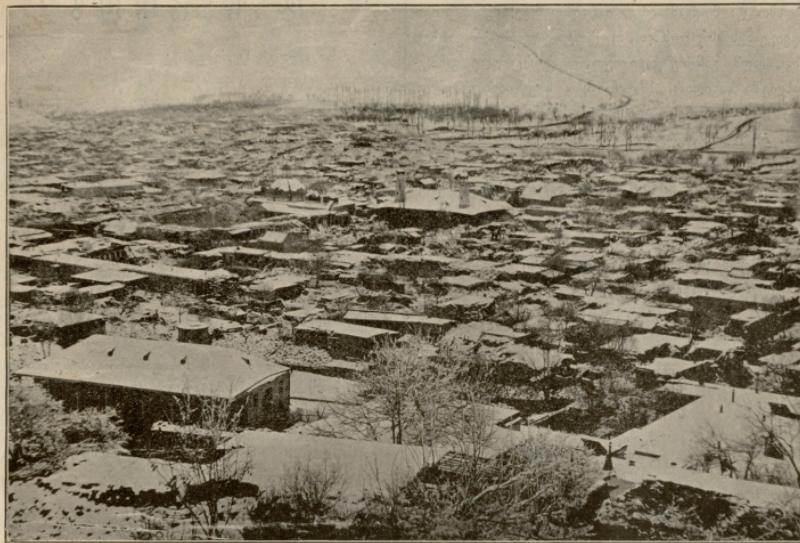
ტერიტორიაზე საზოგადოება მახდარა.—<sup>11)</sup> აღნათ სამშელრო პირი კოდილან.



**შემახა.**—მცხოვრი „შიხმინან“ მიწის ძვრის შემდეგ.—ერთა კოტების ფოტოვარ., ავტორისა „პნომის ფურულისა“.

—<sup>1)</sup> କଥା ଏବଂ ଅନେକାତ୍ମକ—<sup>2)</sup> ବାଲ୍ପୁ ଚିତ୍ର,—<sup>3)</sup> ଫିଗର୍ଦ୍ର—<sup>4)</sup> ପ୍ରାଣସାମିଶ୍ରିତ,—  
—<sup>5)</sup> କ୍ଷୁଦ୍ରଭଙ୍ଗ—<sup>6)</sup> କିଳିହେତୁ—<sup>7)</sup> ବାତଲାଲୀ—<sup>8)</sup> କାର୍ଗିର—<sup>9)</sup> ପୁରୁତ୍ବବୋକିନ—  
—<sup>10)</sup> ଫୁଲର—<sup>11)</sup> ଡାଗିଲାନ—<sup>12)</sup> ଫିର୍ରାହ—<sup>13)</sup> ଦେନ୍ଦ୍ରିନ ଶମ୍ପାଶ୍ରୀ ପ୍ରତିର୍ଦ୍ଦୟାଲୀ—  
—<sup>14)</sup> ପାତା—<sup>15)</sup> ପାତାର

<sup>1)</sup> ეშვერის მსგავსი საგანი. — <sup>2)</sup> ბალიშ. — <sup>3)</sup> წყერი. — <sup>4)</sup> მიჩვევებს. — <sup>5)</sup> ჩატანის მსგავსი. — <sup>6)</sup> მაჩვენებს. — <sup>7)</sup> ოთამაშეს. — <sup>8)</sup> წყერი. — <sup>9)</sup> კანკალოთ.



**შემთხვე.**—საერთო სურათი მცირდლობრივ დასახლებულ ნაწილისა მიწის ძერის შემდეგ  
ერთმა ლიკის ფარგლებზე,, აღმოჩენითა უნიტარულისა და უნიტარულისა“

<sup>1)</sup> ନେଟ୍ରେମ୍‌ପାର୍କ୍‌ରେ—<sup>2)</sup> ଗ୍ରେଟର୍ ନେଟ୍ରେମ୍‌ପାର୍କ୍—<sup>3)</sup> ଫାର୍ମିଲୋପ୍‌ଏ—<sup>4)</sup> ବାର୍କରାଲ୍ପୁର୍‌ଏ—<sup>5)</sup> ବ୍ରେଶିମ୍‌ରେ—<sup>6)</sup> ପ୍ରାଚୀନ୍ତ୍ସାମନ୍ଦିର୍—<sup>7)</sup> ନାହିଁଯାରି ମନ୍ଦିରାଳୋକ୍—<sup>8)</sup> କିମିରି ଶାଲାମିନ୍ ମୁଖ୍ୟାଳେଖି.

<sup>1)</sup> იძრობა.—<sup>2)</sup> მუნებას.—<sup>3)</sup> ითაშა.—<sup>4)</sup> ჩანდი.—<sup>5)</sup> იგტაკ-ზე.—<sup>6)</sup> მწარით.—<sup>7)</sup> იგრაზე.—<sup>8)</sup> მორობს.

୧୦୮

<sup>1)</sup> ფარიზში.—<sup>2)</sup> სახაფელია სოპრანიები.—<sup>3)</sup> ბალკონშე.—<sup>4)</sup> ჰომა „ველიკ კინაზი“ სთვეა...

ପାଶାରତରୁଳ

ერთი ფრანგულ წილდობას უყვარებდა და პრი  
მისი გატაცებულ ხალხს რომ ჩდავდა, მიუწოდებდა იქ  
მდგრად და მოვლენს და უზრუნავს — აჯან კლეი ვლევანი  
კერძი ჰერინია რენესანსის ბაზალისა. ქართველი გაშინ პასუხი ვე  
გამცირ უფლეოება, აღმართ, არ იყრდა, თუ ვართობულ ვე  
რომა ამ მხრივ რამდენიმდე ვეტერინარ კლეი. მარილიშვილი  
ხინ გამოიყენა, ასევე მის ბრძოლისა სტრილიცა—1901 წლის  
განვილეობაში. 24 მარტის ინგლისმარტინი სიპარაზით მიმ  
დარღვა 400 ბრძოლისა, საფრანგებულოში—20 და პორტუგალიაში—  
22. ბერიად უკრია ბშირად გამართობულა კა აგრძობა  
რომ იგი ერთობ ძერიარ არ ჯდებოდეს. პეტესის სახელმა  
გნის სასახელმისად გამორჩეული მარშალი (პრესა და ხარებ  
თა ბრძოლის) 7,500 კ. უშერიანია, მგრძას ხარჯ 10,000 გ  
იყო. სულ მოულეობა ამ ხნის გამოვლენითა 3058 ხარი  
ცხრინა დალუკეურა—5000. საფლავია (ცენტრისა და ხარის  
ულრის—2000,000 გ. მარტინი (ხარებთან მეტროლი) ილგი  
თოთ გამოსახულის საშუალო 1000 გ. ცენტრის მატალორი  
ბის კანკეს გადასახული არ არის უცნობი უკვე ლილორია  
იღებას—62,500 მანეთს, ე. ი ხუთებზე შეტა, კიდევ ქაბინი  
პირველი გიანისტრი.



ოქროს მაძიებელ არვონავტებთა დაბრუნება გლდანის ხეობითან

გამომცემელი და დრ. ოქტავიუს ბე. ჯაბაშვილი